



Si tiene un pozo o un manantial privados, el Departamento de Salud recomienda que analice el agua con regularidad con estos tres kits de análisis, a los que se conoce como el **Paquete de análisis para propietarios de Vermont**:

- Análisis bacteriano de coliformes totales y *E. coli* **todos los años**
- Análisis de químicos inorgánicos **cada cinco años**
- Detección de radiación alfa bruta **cada cinco años**

Puede solicitar el **Paquete de análisis para propietarios de Vermont** por \$159 o kits de análisis para agua potable individuales al laboratorio del Departamento de Salud, llamando al 800-660-9997 o al 802-338-4724, o recurrir a otro laboratorio de agua potable certificado. Para obtener una lista de los laboratorios certificados, visite [HealthVermont.gov/lab/drinking-water](https://www.healthvermont.gov/lab/drinking-water) (en inglés).

Análisis bacteriano (todos los años)

Las bacterias coliformes son un gran grupo de bacterias que se encuentran en el suelo, las plantas y los intestinos de los seres humanos y otros animales. Las bacterias coliformes no lo enferman necesariamente, pero su presencia puede significar que su pozo está contaminado.

Si el resultado indica que se han "detectado" bacterias, hierva el agua durante un minuto para eliminarlas y poder utilizarla para beber y cocinar.

Análisis de químicos inorgánicos (cada cinco años)

Realice el análisis para detectar estas sustancias químicas: **arsénico, cloruro, cobre, fluoruro, dureza, hierro, plomo, manganeso, nitrato, nitrito, sodio y uranio**.

Estos elementos se encuentran extensamente en las aguas subterráneas de Vermont y pueden causar problemas molestos, como afectar el color o el sabor, o provocar efectos negativos para la salud.

Detección de radiación alfa bruta (cada cinco años)

Este análisis mide la actividad de elementos radiactivos naturales, como el uranio y el radio, que suelen encontrarse en las aguas subterráneas de Vermont. Los resultados de radiaciones alfa brutas y de uranio pueden utilizarse para averiguar si es necesario realizar análisis o tratamientos adicionales. Para obtener más información, visite [HealthVermont.gov/water/radioactive-elements](https://www.healthvermont.gov/water/radioactive-elements) (en inglés).

Otros problemas del agua

Si el agua tiene un olor, sabor, color o brillo inusuales, cambie a otra fuente de agua segura hasta que se conozcan los resultados de los análisis. Para obtener más información, visite [healthvermont.gov/water](https://www.healthvermont.gov/water) (en inglés) o comuníquese con el Programa de Agua Potable Privada al 800-439-8550 o al 802-951-5790 para obtener orientación.

Obtenga más información sobre el análisis del agua en
[HealthVermont.gov/agua/testing](https://www.healthvermont.gov/agua/testing) (en inglés)

¿Cuáles son los problemas de salud?

Bacterias. Los efectos de las bacterias coliformes pueden variar desde ningún efecto hasta calambres y diarrea graves. Para obtener más información, visite [HealthVermont.gov/water/bacteria](https://www.healthvermont.gov/water/bacteria) (en inglés).

El arsénico se ha vinculado con un mayor riesgo a lo largo de la vida de padecer cáncer de vejiga, pulmón o piel. El nivel máximo de contaminantes (“*maximum contaminant level*”, MCL, por sus siglas en inglés) en el agua es de 0,010 miligramos por litro (mg/L).

Los cloruros no causan problemas de salud, pero los niveles elevados de cloruro dan al agua potable un sabor desagradable y pueden ser una señal de otros problemas. El nivel máximo en el agua es de 250 mg/L.

Cobre. Los niveles elevados de cobre pueden manchar las tuberías y dar al agua un sabor metálico. Las cantidades elevadas de cobre en el agua pueden provocar dolores de estómago, vómitos o diarrea. El nivel máximo en el agua es de 1,3 mg/L.

El flúor es un mineral que se encuentra en la naturaleza y que ayuda al organismo a resistir la caries dental. Debe saber si el agua de pozo contiene flúor para poder hacer ajustes en la fórmula para lactantes o los suplementos infantiles. El nivel máximo en el agua es de 4,0 mg/L.

La **dureza** no provoca riesgos conocidos para la salud, pero puede reducir la espuma del jabón y acumular incrustaciones en los calentadores de agua, los utensilios de cocina y las tuberías.

Hierro. Los niveles elevados de hierro pueden manchar la ropa, los fregaderos, los inodoros y las bañeras. El hierro puede dar al agua un sabor metálico, pero no se conoce que cause efectos negativos para la salud. El nivel máximo en el agua es de 0,3 mg/L.

El plomo es un metal tóxico que puede proceder de tuberías antiguas. Puede provocar daños en el cerebro, los riñones y el sistema nervioso, especialmente en niños y mujeres embarazadas. No existe un nivel seguro de plomo en el organismo, y Vermont ha establecido un nivel de advertencia sanitaria de 0,001 mg/L.

El manganeso es un elemento esencial, pero cantidades elevadas pueden afectar al sistema nervioso. Puede decolorar el agua y manchar la ropa y los sanitarios, de gris o negro, por lo general, cuando los niveles son superiores a 0,050 mg/L. El nivel máximo en el agua es de 0,300 mg/L.

Nitrato/nitrito. Los niveles altos de nitratos en el sistema de agua también pueden mostrar contaminación procedente de fuentes como sistemas sépticos, fertilizantes o campos de cultivo. El nivel máximo de nitratos en el agua es de 10,0 mg/L y el de nitritos es de 1,0 mg/L. Sin embargo, los niveles de nitrato pueden fluctuar. Si el nivel de nitrato es superior a 5,0 mg/L, analice el nitrato del agua cada 3 o 6 meses.

Sodio. El agua con altos niveles de sodio tiene sabor salado, puede corroer las tuberías metálicas y contribuir a la hipertensión. La sal procedente del deshielo de las carreteras puede provocar un aumento de los niveles de sodio en los pozos cercanos a estas. El nivel máximo en el agua es de 250 mg/L.

El uranio es un elemento radiactivo que se encuentra en la naturaleza, incluido el suelo, el agua, las rocas, las plantas y los alimentos. Los niveles elevados de uranio pueden aumentar el riesgo de cáncer de por vida o de daño renal. El nivel máximo en el agua es de 0,020 mg/L.

Spanish



If you are on a private well or spring, the Health Department recommends testing your water regularly using these three test kits, called the **Vermont Homeowner Testing Package**:

- Total coliform and *E.coli* bacterial test **every year**
- Inorganic chemical test **every five years**
- Gross alpha radiation screening **every five years**

You can order the **Vermont Homeowner Testing Package** for \$159 or individual drinking water test kits from the Health Department Laboratory at 800-660-9997 or 802-338-4724 – or use another certified drinking water lab. For a list of certified labs, visit [HealthVermont.gov/lab/drinking-water](https://www.healthvermont.gov/lab/drinking-water) (in English).

Bacterial Test (every year)

Coliform bacteria are a large group bacteria found in soil, plants, and the intestines of humans and other animals. Coliform bacteria do not necessarily make you sick, but may mean your well is contaminated.

If your result shows bacteria are “detected,” boiling water for one minute will kill bacteria so it can be used for drinking and cooking.

Inorganic Chemical Test (every five years)

Test for these chemicals: **arsenic, chloride, copper, fluoride, hardness, iron, lead, manganese, nitrate, nitrite, sodium and uranium.**

These elements are widely found throughout Vermont groundwater and can cause nuisance problems, like color or taste, or can cause negative health effects.

Gross Alpha Screening (every five years)

This test measures the activity of naturally occurring radioactive elements, such as uranium and radium, commonly found throughout the groundwater in Vermont. Gross alpha results and uranium results can be used to find out if additional testing or treatment is needed. For more information visit [HealthVermont.gov/water/radioactive-elements](https://www.healthvermont.gov/water/radioactive-elements) (in English).

Other Water Problems

If your water has an unusual smell, taste, color or sheen, switch to another safe water source until test results are known. For more info visit [healthvermont.gov/water](https://www.healthvermont.gov/water) (in English) or call the Private Drinking Water Program at 800-439-8550 or 802-951-5790 for guidance.

Learn more about water testing at [HealthVermont.gov/water/testing](https://www.healthvermont.gov/water/testing) (in English)

What are the health concerns?

Bacteria. Effects from coliform bacteria can range from no effects to severe cramps and diarrhea. Go to [HealthVermont.gov/water/bacteria](https://www.healthvermont.gov/water/bacteria) (in English) for more information.

Arsenic has been linked to increased lifetime risk for bladder, lung or skin cancer. The maximum contaminant level (MCL) in water is 0.010 milligrams per liter (mg/L).

Chlorides do not cause health problems, but high chloride levels give drinking water an unpleasant taste and may be a sign of other problems. The maximum level in water is 250 mg/L.

Copper. Elevated levels of copper can stain plumbing fixtures and give the water a metallic taste. High amounts of copper in water can cause stomachaches, vomiting or diarrhea. The maximum level in water is 1.3 mg/L.

Fluoride is a mineral found in nature that helps the body resist tooth decay. You should know if well water contains fluoride so you can make adjustments to infant formula or children's supplements. The maximum level in water is 4.0 mg/L.

Hardness causes no known health risks but can cause reduced lathering of soap, and buildup of scale in water heaters, cookware and plumbing.

Iron. Elevated levels of iron can stain clothing, sinks, toilets and bathtubs. Iron can give water a metallic taste, but is not known to cause negative health effects. The maximum level in water is 0.3 mg/L.

Lead is a toxic metal that can come from older plumbing. It can hurt the brain, kidneys and nervous system, especially for children and pregnant women. There is no safe level of lead in the body, and Vermont has set a health advisory level of 0.001 mg/L.

Manganese is an essential element, but high amounts could affect the nervous system. It can discolor water and stain clothing and bathroom fixtures grey/black, usually when levels are higher than 0.050 mg/L. The maximum level in water is 0.300 mg/L.

Nitrate/Nitrite. High nitrate levels in your water system may also show contamination from sources such as septic systems, fertilizers or farm fields. The maximum level for nitrates in water is 10.0 mg/L and for nitrites is 1.0 mg/L. However, nitrate levels can fluctuate. If your nitrate level is more than 5.0 mg/L, test your water for nitrate every 3 to 6 months.

Sodium. Water with high levels of sodium tastes salty, can corrode metal piping, and can contribute to high blood pressure. Salt from road de-icing may cause sodium levels to rise in wells close to roads. The maximum level in water is 250 mg/L.

Uranium is a radioactive element found in nature, including soil, water, rocks, plants and food. Elevated levels of uranium may increase a person's risk of kidney damage or lifetime risk of cancer. The maximum level in water is 0.020 mg/L.